

Information for **VICTIMS** and **WITNESSES** of crime



Ministry of the
Solicitor General
Joan Smith
Minister

CA20N
AK
-2012

This pamphlet has been prepared to provide you with:

Information on community services and government agencies available to assist you in dealing with the consequences of a criminal act or incident.

Information on the vital role you play in the criminal justice system in bringing the offender to justice.

Services To Help Victims Of Crime

A criminal incident can often leave a person or family facing physical hardship and emotional trauma. You should know that there is help available. There are services for those who have suffered directly as victims and also for relatives, friends and neighbours who may be affected by the incident. Your community can offer a variety of local or provincial services. There are organizations with trained professionals and volunteers who are available to assist you.

If you are the victim of a criminal act and have suffered physical injury, financial compensation may be available through:

Criminal Injuries Compensation Board
439 University Avenue
Toronto, Ontario
M5G 1Y8
Telephone Number (416) 965-4755

Other services which may be able to help, include your community's:

Social Planning Council
Family Services Organization
Welfare Agencies
Interval and Transition Houses
Alcohol and Drug Addiction
Foundation
Bereaved Families of Ontario
Big Brothers
Big Sisters
Community Groups Against Drunk
Driving
Rape Crisis Centres
Fraternal Organizations
Clergy
Hospitals
Credit Counselling
Victim Crisis Assistance and
Referral Service
Court Victim/Witness Program
Victims of Violence

Ask the investigating officer for information on how to contact the appropriate support services. If the above organizations are not available in your community, your local police can provide you with the names and telephone numbers of other organizations which provide assistance.

Your Co-operation is Essential

As a person who has experienced or witnessed a crime you want the offender brought to justice. The responsibility of the police and other justice officials is to serve you by assembling the facts, conducting a proper investigation and thereby apprehending the suspect. Your

co-operation is an important part of the process.

The police officers recognize that this may be a difficult time for you. You may not feel mentally or emotionally prepared to provide assistance. The officers will attempt to be sensitive to your situation.

Beginning An Investigation

It is important to begin the investigation as soon as possible. In that way the police can act quickly to identify the important details and apprehend the suspect.

If you have any questions concerning the investigation and your participation, do not hesitate to ask the officer, either at the time of the investigation or later.

The police are committed to be responsive to your concerns and to enable the justice system to serve your rights.

Normal Procedures During an Investigation

A normal process of investigation includes:

- questions concerning the event, including your knowledge of the relevant circumstances before, during and after it occurred. Some questions can seem unrelated or unimportant, however they may help police detect a pattern with links to similar criminal activity. Please offer any information which you feel might be of use.
-
-

-
- an examination of the crime site and other sites connected to the situation. It may be necessary for the police to remove and retain items from your home or business as evidence, or for identification purposes. Every effort will be made to return such items to you as soon as possible. If you have sustained property loss or damage, notify your insurance agent promptly to avoid delays in processing your claim.

If you have any questions, the police or other justice officials can explain the procedures to you.

If You Have Witnessed A Crime

This may be your first direct contact with the criminal justice system. Understandably, you may be upset about what has happened. You may be nervous or unsure of what may occur should you be required to attend court to testify. Ask for an explanation of court proceedings and the responsibility of a witness.

Assisting Victims of Crime

The Government of Ontario is committed to assisting victims of crime. Ministries within the Government have implemented programs to aid victims and their families. These programs include:

- specialized training for police, crown attorneys, and probation and
-

corrections officers, concerning victims' needs

- social services for victims (e.g., counselling, support programs, shelters)
- victim crisis and referral services, victim-witness court services, and victim impact statements

Information For Your Records

The following information will be of use should you have further questions or responses concerning the investigation. The investigating officer can provide you with:

Police Force:

Investigating Officer's Name:

.....

Badge Number:

Telephone Number:

Occurrence Number:

Date:

judiciaires aux victimes ou témoins et
un relevé des préjudices de la victime.

Renseignements pour vos dossiers

Si vous avez d'autres questions au sujet
de l'enquête ou d'autres déclarations à
verser au dossier, les renseignements
suivants vous seront utiles. Le responsable
de l'enquête peut vous les fournir:

Corps de police:

Nom du responsable
de l'enquête:

Numéro de plaque:

Numéro de téléphone:

Numéro du dossier:

Date:

retourner ces objets aussitôt que possible. Si vous avez subi une perte ou des dommages sur des biens, avisez-en rapidement votre agent d'assurance afin d'éviter tout délai dans le traitement de votre demande. Si vous avez des questions, la police ou d'autres représentants de la justice vous expliqueront le déroulement plus en détail.

Témoin d'un acte criminel?

Si vous avez été témoin d'un acte criminel, cela peut être votre premier contact avec le système judiciaire criminel. Il est compréhensible que ces événements vous bouleversent. Il se peut que vous soyez nerveux ou inquiet si vous êtes appelé à témoigner devant un tribunal. Demandez des explications sur le déroulement d'une audience du tribunal et sur les responsabilités d'un témoin.

Assistance aux victimes d'actes criminels

Le gouvernement de l'Ontario s'engage à secourir les victimes d'actes criminels. Des ministères au sein du gouvernement ont mis en œuvre des programmes destinés à aider les victimes et leurs familles. Ces programmes incluent:

- une formation spéciale des agents de police, des procureurs de la Couronne et des agents des services correctionnels, axée sur les besoins des victimes;
 - des services sociaux pour les victimes (par exemple, programmes de soutien et de conseil, protection);
 - des services d'orientation et d'aide immédiate aux victimes, des services
-

Les agents de police comprennent que vous passez une période difficile. Il se peut que vous ne vous sentiez pas prêt mentalement, ni affectivement, à les aider. Les agents sont généralement sensibles à votre situation.

Le début de l'enquête

Il est important que la police ouvre une enquête le plus tôt possible. De cette façon, elle peut rapidement relever les détails significatifs et appréhender un suspect.

Si vous avez des questions concernant l'enquête et votre participation, n'hésitez pas à les poser à l'agent, soit durant l'enquête, soit plus tard.

La police est sensible à ce qui vous inquiète; elle a pour rôle de mettre le système judiciaire au service de vos droits.

Déroulement normal d'une enquête

Les étapes normales d'une enquête comprennent:

- un interrogatoire sur l'événement et les circonstances précédant et suivant l'événement. Bien que certaines questions semblent inopportunes ou insignifiantes, elles peuvent aider la police à détecter des indices similaires à un autre cas de justice. Veuillez donner tous les renseignements que vous pensez être utiles.

- un examen du lieu du crime et des autres endroits liés à la situation. Il se peut que la police saisisse et conserve certains articles de votre domicile ou lieu de travail pour s'en servir comme pièces à conviction ou à des fins d'identification. La police s'efforcera de

Conseil de planification sociale
Organisation de services familiaux
Agences d'assistance sociale
Maisons de transition
Fondation contre la toxicomanie
Les Familles endeuillées de l'Ontario
Grands frères (Big Brothers)
Grandes soeurs (Big Sisters)
Groupes communautaires contre
l'alcool au volant
Centres d'aide en cas de viol
Organismes fraternels
Clergé
Hôpitaux
Conseillers en crédit
Service d'orientation et d'aide immédiate
aux victimes
Programme judiciaire pour les
victimes et les témoins
Victimes de la violence

Demandez à l'agent chargé de l'enquête
de vous indiquer comment communiquer
avec les services de soutien appropriés.
Si les organismes cités ci-dessus n'existent
pas dans votre collectivité, votre poste de
police vous fournira les noms et numéros
de téléphone d'autres organismes qui
pourront vous aider.

Votre collaboration est essentielle

Pour avoir subi un acte criminel ou en
avoir été témoin, vous voulez que le
délinquant soit amené devant le tribunal.
La responsabilité de la police et des
autres représentants de la justice à votre
égard est de rassembler les faits et de
mener une enquête sérieuse qui devrait
mener à l'arrestation d'un suspect. Votre
collaboration est essentielle dans ce
processus.

Cette brochure a été conçue pour vous fournir:

- des renseignements sur les services communautaires et les organismes gouvernementaux qui sont en mesure de vous aider à faire face aux conséquences d'actes ou d'incidents criminels;
- des renseignements concernant le rôle fondamental que vous êtes appelé à jouer dans le système judiciaire criminel lorsque le délinquant est traduit en justice.

Services d'assistance aux victimes d'actes criminels

Un incident criminel peut souvent laisser une personne ou une famille désarmée devant un préjudice physique ou un traumatisme affectif. Il existe des recours à la disposition des victimes directes ainsi que des parents, amis ou voisins touchés par l'incident. Votre collectivité peut offrir toute une gamme de services locaux ou provinciaux. Des organismes comprenant des professionnels et des bénévoles sont prêts à vous aider.

Si vous êtes victime d'un acte criminel et si vous souffrez de blessures physiques, une indemnité peut vous être accordée par l'intermédiaire de la:

Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels

439, avenue University
Toronto (Ontario)
M5G 1Y8

Numéro de téléphone: (416) 965-4755
Les organismes suivants de votre collectivité peuvent être en mesure de vous aider:



3 1761 11469884 8

Ministère du
Solliciteur général
Joan Smith
Ministre

Ontario



criminels d'actes TÉMOINS et

VICTIMES

Renseignements à l'intention des